

# Contents

---

*Acknowledgments* vii

Introduction 3

1 Postcolonial Shakespeares and Gendering the Québec Nation 11

2 A Theory of Shakespearean Adaptation 42

3 The Quiet Revolution: *Passer à l'action* 68

4 Tyrants and Usurpers: Tradapting the Conquest 89

5 The First Referendum: Daughters of the Carnivalized Nation 112

6 The Second Referendum: Plurality without Pluralism 133

Conclusion: Québec v. Canada: Interculturalism and the Politics of Recognition 171

*Appendix: Chronology of Québécois Adaptations of Shakespeare, 1960–2013* 193

*Notes* 203

*Works Cited* 253

*Index* 271